

Dönem : 22

Yasama Yılı : 2

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 296)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ile Dışişleri Komisyonları Raporları (1/486)

T.C.

Başbakanlık

13.1.2003

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/196-279/295

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Abdullah Gül

Başbakan

LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :

- | | |
|-------|---|
| 1/262 | Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/266 | Dünya Turizm Teşkilâtı Tüzüğü'nün Bazı Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/267 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/269 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Tadiline İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı |
| 1/270 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/273 | Uluslararası Sergilere İlişkin Sözleşme ile Sözleşmeye Değişiklik Getiren Uluslararası Sergiler Bürosu Genel Kurul Kararına Katılmamızın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/274 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı |

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/283	Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Hukukî ve Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/286	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Göç Örgütü Arasında Örgütün Türkiye'deki Hukuksal Durumu, Ayrıcalıkları ve Dokunulmazlıkları Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/290	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/300	Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşmanın, Türkiye Tarafından Batı Avrupa Silâhlanma Örgütü Faaliyetleri ile İlgili Olarak Uygulanması ve Buna İlişkin Mektupların Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/308	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/312	Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/319	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/327	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/420	Avda ve Sporda Kullanılan Tüfekler, Nişan Tabancaları ve Av Bıçaklarının Yapımı, Alımı, Satımı ve Bulundurulmasına Dair Kanunda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/446	Köy Kanununun Bir Maddesinin Değiştirilmesi ile Aynı Kanuna Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/489	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/508	Bir Evlenme Akdine Dayanmayan Birleşmelerin Evlilik ve Evlilik Dışında Doğan Çocukların Düzgün Nesepli Olarak Tesciline İlişkin Kanun Tasarısı
1/511	Türkiye Cumhuriyeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi Genel Müdürlüğü Arasında Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/530	Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/541	Ozon Tabakasını İncelten Maddelere Dair Montreal Protokolünde Yapılan Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/555	İzmir Gaz ve Ulaşım Hizmetleri Genel Müdürlüğü Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanun Tasarısı
1/557	Taşınmaz Mal Zilyedliğine Yapılan Tecavüzlerin Önlenmesi Hakkında Kanuna Bazı Maddeler Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/559	Devlet Mezarlığı Dışında Defnedilen Bazı Devlet Büyüklerinin Mezarları Hakkında Kanun Tasarısı
1/560	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/561	Eski Yugoslavya'da İşlenen Bazı Suçların Kovuşturulması Hakkında Kanun Tasarısı
1/565	Kaçakçılığın Men ve Takibine Dair Kanunun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/568	Uyuşturucu Maddelerin Murakabesi Hakkında Kanunun Bazı Maddelerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/569	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/570	Kimlik Bildirme Kanununun Bir Maddesinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Bir Ek Madde ile Bir Geçici Madde Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/571	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununa Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/572	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununa İki Ek Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/573	Uzman Jandarma Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/579	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Çalışma Örgütü Arasında Uluslararası Çalışma Örgütünün Ankara'daki Ofisi İçin Yer Tahsisine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/591	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/598	Akdeniz'de Tehlikeli Atıkların Sınırlanması Hareketleri ve Bertarafından Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/600	Su Ürünleri Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/605	Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/613	Ev Hayvanlarının Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/626	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu ve İşleyişi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Devleti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/653	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Ankara ve Saraybosna'da Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/654	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/655	Özel Karayolu Taşıtlarının Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesi Değişikliklerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/665	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/666	Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Aşkabad'da Diplomatik Temsilciliklerin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/667	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Belbaşı Tesisinin Kapanması ve Yeni Bir Sismik Araştırma İstasyonunun Faal Hale Getirilmesi ile İlgili Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/671	Türkiye Cumhuriyeti ile Hindistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/680	Devlet Memurları Kanunu ile Kamu İktisadi Teşebbüsleri Personel Rejiminin Düzenlenmesi ve 233 Sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin Bazı Maddelerinin Yürürlükten Kaldırılmasına Dair Kanun Hükmünde Kararnamede Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/683	Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Duşanbe'de Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/687	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin ve Eki Sağlık Bakımı Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/688	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nükleer Enerjinin Barışçıl Amaçlı Kullanımı İçin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/732	Telsiz Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/735	Türkiye Cumhuriyeti ile Moğolistan Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/746	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/749	Karayolu Taşımacılığında Çalışma Saatleri ve Dinlenme Sürelerine İlişkin 153 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/750	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fas Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/761	Birleşmiş Milletler Hazır Barış Gücü Düzenlemeleri Sistemine Katkılar Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Arasında Ortak Niyet Beyanının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/766	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/771	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Birleşik Meksika Devletleri Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/778	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadeniz'in Kirliliğe Karşı Korunması Komisyonu Arasında Merkez Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/783	Emniyet Teşkilâtı Uçuş Hizmetleri Tazminat Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/785	Vatandaşlık Belgesi Verilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/786	Kişî Halleri Konusunda Milletlerarası Karşılıklı Bilgi Verilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/787	Ahvali Şahsiye Belgelerinde Yer Alan Bilgilerin Kodlanmasına İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/788	Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/799	Ahvali Şahsiye Cüzdanlarının Tanınmasına ve Güncelleştirilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/802	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/803	Türk Polis Teşkilâtını Güçlendirme Vakfı Kanunu Tasarısı
1/804	İçişleri Bakanlığı Teşkilât ve Görevleri Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/810	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/813	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/827	Ozon Tabakasını İncelten Maddelere Dair Montreal Protokolü Değişikliğinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/829	Türkiye Cumhuriyeti ile Ukrayna Arasında Hukuki Konularda Adli Yardımlaşma ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/830	Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri Arasında Nükleer Enerjinin Barışçıl Kullanımına İlişkin İşbirliği Anlaşması ve Eki Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/831	Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesinin Biyogüvenlik Kartagena Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/833	Türkiye Cumhuriyeti ile Filipinler Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/834	Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) Kurulu Yasası ve Sözleşmesinde Değişiklik Yapan Kyoto ve Minneapolis Tam Yetkili Konferansları Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/852	Nüfus Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesine Dair Kanun Tasarısı
1/853	Avrupa Peyzaj Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/855	Türkiye Cumhuriyeti ile İtalya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/867	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Ortak Sınırın Anti-Personel Mayınlardan Arındırılması ve Bunların Gelecekte Sınır Koruma Amacıyla Kullanılmaması İçin Bir İkili Rejim Tesis Edilmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/868	Türkiye Cumhuriyeti ve Slovak Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/871	1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile İlgili Uluslararası Sözleşme ve Eklerine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/872	Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :

- 1 877 Uydular Aracılığı ile Haberleşme Uluslararası Teşkilatı (INTELSAT) Anlaşmasının ve İşletme Anlaşmasında Yapılan Değişikliğin Onaylanmasını Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 881 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yugoslavya Federal Cumhuriyeti Federal Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 890 Tehlikeli Atıkların Sınırlanması ve Bertaraf Edilmesinin Kontrolüne İlişkin Basel Sözleşmesine Getirilen Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 894 Çocuk Haklarına Dair Sözleşmeye Ek Çocukların Silahlı Çatışmalara Dahil Olmaları Konusundaki İhtiyari Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1 909 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Arasında Ticaret Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 910 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gabon Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Genel Ticari, Ekonomik, Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 911 Türkiye Cumhuriyeti ile Slovenya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 915 Biyoloji ve Tıbbın Uygulanması Bakımından İnsan Hakları ve İnsan Haysiyetinin Korunması Sözleşmesi: İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 916 Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı Statüsünün Bazı Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 917 190 Sayılı Kanun Hükmünde Kararname ve Dışişleri Bakanlığının Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1 918 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 924 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 925 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 926 Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Altıncı Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 929 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Karşılıklı Kalite Güvence Hizmetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 933 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yasadışı Göçmenlerin Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
- 1 947 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jamaika Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1 954 Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1 957 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Temsilcilik Binalarının İnşası İçin Karşılıklı Arsa Tahsisine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/958	Türk Vatandaşlığı Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/962	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Doğal Afetlere Karşı Türk-Yunan Ortak Görev Gücü Kurulmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/964	Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/969	Avrupa Sınırötesi Televizyon Sözleşmesini Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/974	Anti-Personel Mayınların Kullanımının, Depolanmasının, Üretimimin ve Devredilmesinin Yasaklanması ve Bunların İmhası ile İlgili Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/977	Çocukların Korunması ve Ülkelerarası Evlat Edinme Konusunda İşbirliğine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/982	Eşyanın Geçici İthalatına İlişkin İstanbul Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/983	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Hükümeti Arasında Uzayın Araştırma ve Kullanımı Konularında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/984	Türkiye Cumhuriyeti ve Yemen Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/985	Türkiye Cumhuriyeti ve Makedonya Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/989	Marka Kanunu Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/991	Endüstriyel Tasarımların Uluslararası Tesciline İlişkin Lahey Anlaşmasına Bağlı Cenevre Metnine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/992	Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabıtlarının Meslekî Yeterliliklerinin Asgari İcaplarına İlişkin 53 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/993	Gemi Adamlarının Hastalanması, Yaralanması ya da Ölümü Halinde Armatörün Sorumluluğuna İlişkin 55 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/994	Gemilerde Mürettebat İçin İlaş ve Yemek Hizmetlerine İlişkin 68 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/995	Mürettebatın Gemide Barınmasına İlişkin 92 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/996	Gemi Adamlarının Sağlık Muayenesine İlişkin 73 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1006	Gemi Aşçılarının Meslekî Ehliyet Diplomalarına İlişkin 69 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1007	İş Kazalarının Önlenmesine (Gemi Adamları) İlişkin 134 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümetiz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/1008	Gemi Adamlarının Ulusal Kimlik Kartlarına İlişkin 108 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1013	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sahil Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1014	Karadeniz'in Kirliliğe Karşı Korunması Komisyonunun Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1017	Gemi Adamlarının Sağlığının Korunması ve Tıbbî Bakımına İlişkin 164 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1018	Gemi Adamlarının Yıllık Ücretli İznine İlişkin 146 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1019	Liman İşlerinde Sağlık ve Güvenliğe İlişkin 152 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1020	Gemi Adamlarının Ülkelerine Geri Gönderilmesine İlişkin 166 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1022	Otobüs ve Otokarla Uluslararası Arzi Yolcu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1023	Türkiye Cumhuriyeti ve Hollanda Krallığı Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1026	Mürettebatın Gemide Barınmasına İlişkin (İlave Hükümler) 133 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1027	Uzay Cisimlerinin Verdiği Zarardan Dolayı Uluslararası Sorumluluk Hakkında Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1028	Uzaya Fırlatılan Cisimlerin Tescili Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1029	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1033	Atlantik Ton Balıklarının Korunmasına İlişkin Uluslararası Sözleşme ve Nihai Senet, Atlantik Ton Balıkçılık İşletmeleri İstatistiklerinin Toplanması Dair Karar, Usul Kuralları ve Mali Düzenlemelere Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1038	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1039	Türkiye Cumhuriyeti ile Sudan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1040	Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delii Sağlanması Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

9.4.2002

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-441/1877

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 20.3.2002 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit

Başbakan

GEREKÇE

5 Haziran 1945 tarih ve 4749 sayılı Kanunla tasdik olunan 7 Aralık 1944 tarihli Şikago Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi'nde ticarî hakların düzenlenmesi konusunda bir mutabakata ulaşılamamış, bu nedenle ticarî hakların, ülkeler arasında iki taraflı sözleşmeler yoluyla düzenlenmesi gereği doğmuştur.

Hükümetimiz, ülkemizin coğrafi durumunu ve uluslararası hava servislerinin ülkemizden geçmesinin sağlayacağı çıkarları gözönünde tutarak, aynı zamanda milli sivil havacılığımızı teşvik ve kalkındırmak amacıyla bugüne kadar bir çok ülke ile iki taraflı hava taşımacılığı anlaşmaları imzalamıştır. Türkiye'nin imzaladığı bu anlaşmalar çerçeve anlaşması niteliğindedir ve karşılıklılık esasına dayanmaktadır.

Bu bağlamda, Hükümetimiz ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti arasında 2 Mayıs 1966 tarihinde Ankara'da bir Hava Taşımacılığı Anlaşması imzalanmıştır. 7 Aralık 1966 tarih ve 800 sayılı Kanun ile onaylanması uygun bulunan sözkonusu Anlaşma, 29 Mayıs 1967'de yürürlüğe girmiştir.

Ülkemiz ile Romanya arasındaki sivil havacılık ilişkilerini düzenleyen sözkonusu Anlaşmanın güncelleştirilmesi amacıyla "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti arasında 2 Mayıs 1966 tarihinde Ankara'da imzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokol" 19 Şubat 2002 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Sözkonusu Ek Protokol ile günümüz koşullarına uygun hale getirilen Anlaşma ile iki ülke ilişkilerinin geliştirilmesi ve sivil havacılık alanındaki işbirliğinin artırılması hedeflenmektedir.

Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve

Turizm Komisyonu

21.2.2003

Esas No. : 1/486

Karar No. : 26

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Başkanlıkça 27.1.2003 tarihinde Komisyonumuza tali olarak havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 19.2.2003 tarihli 6 ncı Birleşiminde Ulaştırma ve Dışişleri bakanlıkları temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip görüşüldü.

Ülkemiz ile Romanya arasında 2 Mayıs 1966 tarihinde imzalanan Hava Taşımacılığı Anlaşmasının güncelleştirilmesi amacıyla imzalanan Ek Protokol, Komisyonumuzca benimsenmiş ve tasarı kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Adem Baştuğrk</i>	<i>İbrahim Köşdere</i>	<i>MUSTAFA DEMİR</i>
Kayseri	Çanakkale	Samsun
Üye	Üye	Üye
<i>Ayhan Zeynep Tekin</i>	<i>Naci Aslan</i>	<i>AHMET YAŞAR</i>
Adana	Ağrı	Aksaray
Üye	Üye	Üye
<i>Feyzi Berdibek</i>	<i>Kemal Demirel</i>	<i>OSMAN ASLAN</i>
Bingöl	Bursa	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Zülfü Demirbağ</i>	<i>Mustafa Ilıcalı</i>	<i>AHMET ÜZER</i>
Elazığ	Erzurum	Gaziantep
Üye	Üye	Üye
<i>Mevlüt Coşkuner</i>	<i>Recep Koral</i>	<i>MEHMET PARLAKYİĞİT</i>
İsparta	İstanbul	Kahramanmaraş
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Yıldırım</i>	<i>Niyazi Özcan</i>	<i>MUHARREM DOĞAN</i>
Kastamonu	Kayseri	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>O. Seyfi Terzibaşoğlu</i>	<i>Recep Yıldırım</i>	<i>HASAN GÜYÜLDAR</i>
Muğla	Sakarya	Tunceli

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/486

Karar No. : 139

20.11.2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 13 Kasım 2003 tarihli 24 üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemiz ile Romanya arasında 2 Mayıs 1966 tarihinde imzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasının güncelleştirilmesi amacıyla imzalanan Ek Protokol, Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
Antalya	Ankara	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>	<i>Mehmet Güner</i>
Adıyaman	Ankara	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa DüNDAR</i>	<i>V. Haşim Oral</i>	<i>M. İhsan Arslan</i>
Bursa	Denizli	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Elazığ	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Süleyman Gündüz</i>	<i>Öner Ergenç</i>	<i>A. Müfit Yetkin</i>
Sakarya	Siirt	Şanlıurfa
	Üye	
	<i>Emin Koç</i>	
	Yozgat	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA SOSYALİST CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ANKARA'DA 2 MAYIS 1966 TARİHİNDE İMZALANAN SİVİL HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASINA EK PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 19 Şubat 2002 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşması'na Ek Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA SOSYALİST CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ANKARA'DA 2 MAYIS 1966 TARİHİNDE İMZALANAN SİVİL HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASINA EK PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Bülent Ecevit

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.
<i>Prof. Dr. Ş. Üşenmez</i>	<i>H. H. Özkan</i>	<i>S. Oral</i>
Devlet Bakanı V.	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>R. Önal</i>	<i>Prof. Dr. T. Toskay</i>	<i>M. Keçeciler</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>Prof. Dr. Ş. S. Gürel</i>	<i>F. Bal</i>	<i>N. Arseven</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>M. Yılmaz</i>	<i>Prof. Dr. R. Mirzaoğlu</i>	<i>Dr. Y. Karakoyunlu</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>H. Gemici</i>	<i>Prof. Dr. Ş. Üşenmez</i>	<i>E. S. Gaydalı</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı V.	Devlet Bakanı
<i>F. Ünlü</i>	<i>Prof. Dr. A. Akcan</i>	<i>R. Önal</i>
Adalet Bakanı	Milli Savunma Bakanı V.	İçişleri Bakanı V.
<i>Prof. Dr. H. S. Türk</i>	<i>Prof. Dr. H. Y. Gökalp</i>	<i>Dr. Y. Karakoyunlu</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı	Millî Eğitim Bakanı
<i>İ. Cem</i>	<i>S. Oral</i>	<i>M. Bostancıoğlu</i>
Bayındırlık ve İskân Bakanı	Sağlık Bakanı V.	Ulaştırma Bakanı
<i>Prof. Dr. A. Akcan</i>	<i>Prof. Dr. R. Mirzaoğlu</i>	<i>O. Vural</i>
Tarım ve Köyişleri Bakanı	Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı	Sanayi ve Ticaret Bakanı V.
<i>Prof. Dr. H. Y. Gökalp</i>	<i>Y. Okuyan</i>	<i>Prof. Dr. T. Toskay</i>
En. ve Tab. Kay. Bakanı V.	Kültür Bakanı	Turizm Bakanı
<i>E. S. Gaydalı</i>	<i>M. İ. Talay</i>	<i>M. Taşar</i>
Orman Bakanı	Çevre Bakanı	
<i>Prof. Dr. N. Çağan</i>	<i>F. AYTEKİN</i>	

**"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966
Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşması"na**

EK PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti, bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacak olan ve halen yürürlükte bulunan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 tarihinde imzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşması"nın Âkit Tarafları olarak;

Ülkeleri arasındaki ikili ilişkilerin gelişmesini dikkate alarak,

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya arasındaki işbirliğini ileriye götürmek arzusu ile,

Sivil hava ulaştırma alanında ikili hukukî çerçevenin güncelleştirilmesi gerektiğini değerlendirerek;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

MADDE 1

1. Başlık, Dibaçe ve Anlaşma metninin neresinde geçerse geçsin "Romanya Sosyalist Cumhuriyeti" tabiri "Romanya" tabiri ile değiştirilecektir.

2. Anlaşma ve Eklerinin metninin neresinde geçerse geçsin "Âkit Taraf toprağı" tabiri "Âkit Taraf Devlet toprağı" olarak değiştirilecektir.

3. Anlaşma ve Eklerinin metninin neresinde geçerse geçsin "Âkit Tarafların uyrukları" tabiri "Âkit Taraf Devletin uyrukları" olarak değiştirilecektir.

4. Anlaşma ve Eklerinin metninin neresinde geçerse geçsin "Âkit Tarafların yasa ve yönetmelikleri" tabiri "Âkit Tarafların ulusal yasa ve yönetmelikleri" olarak değiştirilecektir.

MADDE 2

1. Anlaşmanın 1 inci Maddesinin (a) paragrafının metni aşağıdaki metin ile değiştirilecektir :
"(a) "Toprak" terimi, 7 Aralık 1944 tarihinde imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 2 nci Maddesinde belirtilen anlamı taşır."

2. Anlaşmanın 1 inci Maddesinin (b) paragrafının metni aşağıdaki metin ile değiştirilecektir :
"(b) "Havacılık otoriteleri" Türkiye Cumhuriyeti durumunda Ulaştırma ve İletişim Bakanlığını, Romanya durumunda Bayındırlık, Ulaştırma ve İskân Bakanlığını, her iki durumda anılan otoriteler tarafından halen ifa edilen görevleri ifa etmeye yetkili bir organı ifade eder,"

3. Anlaşmanın 1 inci Maddesine içeriği aşağıda yazılı (j) paragrafı eklenecektir :

(j) "Tariife" terimi, taşıma ile bağlantılı önemli ilave menfaatler ve yolcu taşıma bilet satışları veya kargo taşıma için benzer işlemler üzerinden ödenecek komisyon da dahil olmak üzere, yolcu, bagaj veya kargo (posta hariç) taşınması için uygulanacak fiyatları ifade eder. Taşıma fiyatı veya komisyon ödemesinin uygulanışını düzenleyen şartlar da buna dahildir.

MADDE 3

Anlaşmanın metni, içeriği aşağıda yazılı Madde 5 bis metni ile tamamlanacaktır:

"MADDE 5 bis

1. Her Âkit Taraf, her zaman mürettebat, hava araçları veya bunların işletilmesine ilişkin alanlarda diğer Âkit Tarafça kabul edilen emniyet standartları ile ilgili olarak danışmalarda bulunmayıp talep edebilir. Böyle bir danışma, talepten itibaren 30 gün içinde gerçekleşecektir.

2. Eğer bu danışmalardan sonra, bir Âkit Taraf, diğer Âkit Tarafın sözkonusu alanda emniyet standartlarını en azından o sırada Şikago Sözleşmesine göre belirlenen asgari standartlar seviyesinde bulundurup idare etmediğini tespit ederse, ilk Âkit Taraf bu bulguları ve o asgari standartlara uymak için gerekli görülen tedbirleri diğer Âkit Tarafa bildirecek, diğer Âkit Taraf da uygun düzeltici tedbiri alacaktır. Diğer Âkit Tarafın onbeş (15) gün veya mutabık kalınacak daha uzun bir süre içinde uygun tedbiri almaması, işbu Anlaşmanın 5 inci Maddesinin uygulanmasına neden olacaktır (işletme yetkilerinin iptali, askıya alınması ve değiştirilmesi).

3. Şikago Sözleşmesinin 33 üncü Maddesinde sözü edilen yükümlülükler bakımaksızın, bir Âkit Tarafın havayolu veya havayolları tarafından işletilen ve diğer Âkit Tarafın topraklarına veya topraklarından seferler düzenleyen herhangi bir hava aracının, diğer Âkit Tarafın toprakları içinde iken, bu Âkit Tarafın yetkili temsilcileri tarafından, gecikmeye sebep olmamak şartıyla, hava aracı ve mürettebatının belgelerinin geçerliliğinin ve hava aracı ve cihazlarının görünür durumunun kontrol edilmesi amacıyla, hava aracının içinde veya etrafında bir denetime tâbi tutulabileceği hususunda mutabık kalınmıştır (Bu Maddede "rampa denetimi" denilmektedir).

4. Eğer böyle bir rampa denetimi veya bir dizi rampa denetimleri :

(a) Bir hava aracının veya bir hava aracının işletilmesinin o sırada Şikago Sözleşmesine göre belirlenen asgari standartlara uymadığı, veya

(b) O sırada Şikago Sözleşmesi gereğince belirlenen emniyet standardının etkinlikle sürdürülmediği ve idare edilmediği yolunda ciddi kaygılar uyandırıyor, denetimi yapan Âkit Taraf Şikago Sözleşmesinin 33 üncü Maddesi amacı bakımından, o hava aracı veya hava aracının mürettebatı ile ilgili ruhsat veya lisansların verilmiş oldukları veya geçerli kıldıkları kuralların veya hava aracının işletilme şartlarının Şikago Sözleşmesine göre konulan minimum standartlara eşit veya üzerinde olmadığı sonucunu çıkartmakta serbest olacaktır.

5. Yukarıdaki 3 üncü paragraf uyarınca bir Âkit Tarafın havayolu veya havayolları tarafından işletilen bir hava aracına rampa denetimi amacıyla yapılan bir girişimin sözkonusu havayolu veya havayollarının temsilcisi tarafından engellenmesi durumunda diğer Âkit Taraf yukarıdaki 4 üncü paragrafta anılan cinsten ciddi kaygıları doğuracak istidialde bulunmakta ve o fıkrada anılan sonuçları çıkarmakta serbest olacaktır.

6. Herbir Âkit Taraf, bir rampa denetimi, bir dizi rampa denetimleri, rampa denetimi girişiminin engellenmesi, danışmalar veya başka bir nedenden dolayı havayolu işletmesinin güvenliği için hemen harekete geçilmesi gerektiği sonucunu çıkartması halinde, diğer Âkit Tarafın havayolu işletmesi veya işletmelerinin işletme yetkilerini askıya alma veya değiştirme hakkını saklı tutar.

7. Bir Âkit Tarafın yukarıdaki 2 nci veya 6 ncı paragrafa göre aldığı bir tedbir, o tedbirin alınmasına esas olan gerekçenin ortadan kalkması ile kaldırılacaktır."

MADDE 4

Anlaşmanın 9 uncu Maddesinin metni aşağıdaki metinle değiştirilecektir :

"MADDE 9

1.1 İşbu Anlaşma ile kapsanan seferler için bir Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmelerince uygulanacak tarifeler, kullanıcıların çıkarları, işletme maliyetleri, hizmetin özellikleri, komisyon oranları, makul kâr, diğer havayolu işletmelerinin tarifeleri ve pazardaki diğer ticarî mülahazalar dahil, ilgili bütün faktörler dikkate alınarak makul seviyelerde belirlenecektir.

1.2 Âkit Taraflar, makul olmayan şekilde ayırıcı görünmesi, pazara hâkim bir durumun kötüye kullanılması sonucu çok yüksek veya kısıtlayıcı olması, doğrudan veya dolaylı sübvansiyon veya destek nedeniyle yapay şekilde düşük olması veya "tamahkâr" olması nedenleriyle itiraz edilebilecek tarifelere karşı özellikle dikkat etme hususunda mutabıktırlar.

2. Tarifeler, her iki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmelerince, mümkün olduğu kadar, bu işletmelerin kendi havacılık yetkilileri ile yapmaları gereken görüşmeler ve olabildiği takdirde başka havayolu işletmelerine danışıldıktan sonra, mutabık kalınacaktır. Böyle bir anlaşmaya, mümkün olduğu kadar, uygun uluslararası tarife koordinasyon mekanizmasından faydalanılarak varılacaktır. Herhangi bir çok taraflı veya iki taraflı anlaşmaya varılamaması halinde, tayin edilen her havayolu işletmesi kendi tarifesini ayrı olarak geliştirebilir.

3. 1 Herbir Âkit Taraf, kendi ülkesine veya ülkesinden taşıma ve ülkesinde duraklamaya izin verilmiş şekilde ülkesi üzerinden taşıma için her iki Âkit Devletin tayin edilen havayolu işletmelerince önerilen ücret tarifelerinin bildirilmesini veya kaydını isteyebilir.

3. 2 Böyle bir bildiri veya kayıt, önerilen yürürlük tarihinden en fazla 30 gün önce istenebilir. Bireysel hallerde bu maksimum süre azaltılabilir.

4. 1 Hiçbir Âkit Taraf, Taraflardan birinin tayin edilen havayolu işletmesince Tarafların ülkeleri arasındaki taşıma için önerilen bir tarifenin yürürlüğe konulmasını veya uygulanan bir tarifenin devam ettirilmesini engelleyecek tek taraflı bir harekette bulunmayacaktır.

4. 2 Hiçbir Âkit Taraf, bir Tarafın tayin edilen havayolu işletmesinin diğer Tarafın ülkesi ile üçüncü bir Devletin ülkesi arasında taşıma için önerdiği bir tarifenin yürürlüğe konulmasını veya yürürlükteki bir tarifenin devam ettirilmesini engelleyecek tek taraflı bir harekette bulunmayacaktır.

4. 3 Âkit Tarafların ülkeleri arasında taşıma için, herbir Taraf, diğer Tarafın havayolu işletmesine(lerine), tarifelerini, halen Taraflardan herhangi birinin veya üçüncü bir Devletin bir havayolu işletmesine aynı noktalar arasında benzer seferler için izin verilen tarifelere eşitlemesine izin verecektir.

4. 4 Bir Âkit Tarafın ülkesi ile üçüncü bir Devletin ülkesi arasında taşıma için, sözü edilen Taraf, diğer Tarafın havayolu işletmesine(lerine), tarifelerini, halen Taraflardan herhangi birinin veya üçüncü bir Devletin bir havayolu işletmesine aynı noktalar arasında benzer seferler için izin verilen tarifelere eşitlemesine izin verecektir.

4.5 Âkit Taraflardan biri, bir tarifenin yukarıdaki 1. 2 fıkrada tarif edilen kategorilere girdiğine inandığında, (en kısa sürede veya en azından) tarifenin bildirildiği veya kaydedildiği günden itibaren 15 gün içinde diğer Tarafa memnuniyetsizlik ihbarında bulunacak ve 5 inci paragrafta yazılı danışma süreçlerinden yararlanabilecektir. Ancak, her iki Taraf da bu süreçlere konu olan tarifeleri onaylamama hususunda yazılı bir anlaşmaya varmadıkça, tarifeler onaylanmış sayılacaktır.

5. Herbir Âkit Taraf, diğer Tarafın bir havayolu işletmesinin işbu Anlaşma ile kapsanan seferler için uyguladığı herhangi bir tarife hakkında, sözkonusu tarifenin bir memnuniyetsizlik bildirisine konu olmuş olması hali de dahil, danışmalarda bulunma talebinde bulunabilir. Bu danışmalar, talebin alınmasından sonra en geç 30 gün içinde yapılacaktır. Taraflar sorunlara makul bir çözüm için gerekli bilginin sağlanmasında işbirliği yapacaklardır. Eğer Taraflar, hakkında memnuniyetsizlik bildiri verilen bir tarife konusunda anlaşmaya varırlarsa, herbir Taraf o anlaşmayı yürürlüğe koymak için elinden geleni yapacak, fakat anlaşmaya varılmazsa sözkonusu tarife yürürlüğe girecek veya yürürlükte kalmaya devam edecektir.

6. İşbu maddenin hükümlerine göre belirlenmiş bir tarife, ilgili havayolu işletmesi(leri) tarafından geri alınmadıkça, varsa bitiş tarihine kadar veya yeni tarifelerin onanmasına kadar yürürlükte kalacaktır. Her iki Âkit Taraf tarifenin kaldırılması hususunda anlaşmadıkça ilk bitiş tarihi uzatılabilir. Bir tarifenin bitiş tarihi onanmış ve yeni tarifenin verilmemiş ve onanmamış olması halinde, o tarife ilgili havayolu işletmesi(leri) tarafından geri alınmaya veya her iki Âkit Taraf tarifenin kaldırılması gerektiği hususunda anlaşmaya kadar yürürlükte kalacaktır."

MADDE 5

Anlaşmanın 10 uncu Maddesinin metni aşağıdaki metinle değiştirilecektir :

"MADDE 10

1. Herbir Âkit Taraf, diğer Âkit Tarafın tayin edilmiş havayolu işletmelerine, karşılıklı esas üzerinden, kendi Devlet toprağında bürolar açma ve belirtilen hatlar üzerinde mutabık kalınan seferlerin yürütülmesi ile ilgili işler için gerekli olabilecek kendi veya yerli ticarî, teknik, işletmecî ve idarî personeli bulundurma hakkı verir. Bu büroların kurulması ve yukarıda anılan personelin istihdamı, bu hakkı veren Âkit Tarafın ulusal yasa ve diğer mevzuatına tâbi olacaktır.

2. Herbir Âkit Tarafın tayin edilmiş havayolu işletmelerinin uluslararası hava seferlerinde taşıma için kendi belgelerini çıkarma, reklam yapma ve bu belgelerin satışının promosyonunu diğer Âkit Tarafın Devlet toprağında yürütme hakkı olacaktır. Satışlar, ya doğrudan kendi büroları aracılığıyla ve/veya seyahat acentaları aracılığıyla, diğer Âkit Tarafta yürürlükte bulunan ulusal yasa ve diğer mevzuata göre gerçekleştirilecektir.

3. 2 nci paragrafta değinilen taşıma belgelerinin diğer Âkit Tarafın toprağında satışı yerli para veya herhangi bir serbestçe çevrilebilen (konvertibl) döviz karşılığında yapılabilir."

MADDE 6

Anlaşma metnine aşağıda içeriği yazılı Madde 10 bis dahil edilecektir :

"MADDE 10 bis

1. Herbir Âkit Taraf, diğer Âkit Tarafın tayin edilmiş havayolu işletmelerine, bu diğer Âkit Tarafın tayin edilmiş havayolu işletmelerinin yolcu, bagaj, kargo ve posta taşımacılığı ile ilgili kendi Devlet toprağında kazanılan gelirlerin giderlere göre kalan fazlalığını serbestçe ve derhal transfer etme hakkını verir. Bu transfer konvertibl bir döviz üzerinden transfer günü geçerli olan resmî kurdan yapılacaktır.

2. Âkit Taraflar arasında özel bir ödeme anlaşmasının mevcut olduğu durumlarda, transfer bu anlaşma hükümlerine göre yapılır."

MADDE 7

12 nci Maddenin 1 inci paragrafının metni, Anlaşmanın son cümlesi aşağıdaki metin ile değiştirilecektir :

"Bu şekilde mutabık kalınan değişiklikler, Âkit Tarafların, sözkonusu değişikliklerin yürürlüğe girmeleri için kendi ulusal mevzuatlarının gerektirdiği prosedürlerin tamamlandığını diplomatik kanallardan birbirlerine bildirdikleri son tarihte yürürlüğe girecektir."

MADDE 8

Anlaşma metni içeriği aşağıda yazılı 13 bis Maddesinin metni ile tamamlanacaktır :

"MADDE 13 bis

1. Uluslararası hukuka göre olan hak ve yükümlülüklerine uygun olarak, Âkit Taraflar sivil havacılığın güvenliğini yasadışı müdahale eylemlerine karşı koruma hususunda birbirlerine olan yükümlülüklerinin, bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturduğunu teyid ederler. Uluslararası hukuka göre olan hak ve yükümlülüklerinin genel niteliğini kısıtlamaksızın, Âkit Taraflar özellikle 14 Eylül 1963 tarihli Uçaklarda İşlenen Suçlar ve Diğer Bazı Eylemlere İlişkin Tokyo Sözleşmesi, 16 Aralık 1970 tarihli Uçakların Yasadışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesine İlişkin Lahey Sözleşmesi, 23 Eylül 1971 tarihli Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı İşlenen Suçların Önlenmesine İlişkin Montreal Sözleşmesi ve Âkit Tarafların taraf olacakları diğer herhangi bir sivil havacılık güvenliğine ilişkin sözleşmeye uygun hareket edeceklerdir.

2. Âkit Taraflar, talep üzerine, sivil uçakların yasadışı yollarla ele geçirilmesini ve bu uçakların, yolcularının ve mürettebatının, havaalanlarının ve hava seyrüsefer tesislerinin emniyetine karşı diğer yasadışı eylemleri ve sivil havacılığın güvenliğine ilişkin diğer herhangi bir tehdidi önlemek için birbirlerine her türlü yardımda bulunacaklardır.

3. Âkit Taraflar, karşılıklı ilişkilerinde, kendilerine uygulanabilir olduğu ölçüde, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtı tarafından belirlenen ve Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin Eki olan havacılık güvenliği hükümlerine uygun hareket edeceklerdir. Taraflar, kendi tescilindeki uçak işletmecilerinin veya işyeri merkezi veya daimi adresi kendi Devlet toprağında bulunan uçak işlet-

mecilerinin ve kendi Devlet toprağındaki havaalanı işletmecilerinin sözkonusu havacılık güvenliği hükümlerine uygun hareket etmelerini isteyeceklerdir.

4. Âkit Taraflardan herbiri, sözkonusu uçak işletmecilerinden diğer Âkit Tarafın Devlet toprağına giriş, bu topraktan çıkış veya bu toprakta kalınan süre zarfında diğer Âkit Tarafça yukarıdaki 3 üncü paragrafta atıfta bulunulan havacılık güvenliği hükümlerine uymalarının istenebileceği hususunda mutabıktır. Âkit Taraflardan herbiri, kendi Devlet toprağında uçakların korunması, yolcuların, mürettebatın, el bagajlarının, bagajın, kargo ve uçak levazımâtının binme veya yükleme öncesinde ve sırasında kontrolü amacıyla yeterli tedbirlerin alınmasını ve etkin şekilde uygulanmasını sağlayacaktır. Âkit Taraflardan herbiri, belli bir tehdidin bertaraf edilmesi amacıyla diğer Âkit Tarafın makul özel güvenlik tedbirleri alınması yolundaki herhangi bir talebini olumlu şekilde dikkate alacaktır.

5. Sivil uçakların yasadışı yollarla ele geçirilmesi olayı veya bu yönde bir tehdidin vuku bulması veya uçaklara, uçak yolcularına ve mürettebatına, havaalanlarına veya hava seyrüsefer tesislerine yönelik diğer yasadışı müdahalelerin meydana gelmesi halinde, Âkit Taraflar haberleşmede ve bu tür bir olayın veya olay tehdidinin süratli ve güvenli biçimde sona erdirilmesini amaçlayan diğer uygun tedbirlerin alınmasında kolaylık sağlayarak birbirlerine yardımcı olacaklardır.

6. Herbir Âkit Taraf, eğer insan hayatını koruma görevi hava aracının ayrılmasını gerektirmiyor ise, bir yasadışı müdahale eylemine maruz kalıp kendi toprağına iniş yapmış bir hava aracının yerde tutulması için uygun göreceği önlemleri alır. Mümkün olduğunda bu önlemler karşılıklı danışmalar sonucu alınır.

7. Bu maddenin havacılık güvenliğine ilişkin hükümlerinin uygulanmasında Âkit Taraflardan birinin sorunlarla karşılaşması halinde, Âkit Taraflardan birinin yetkili havacılık makamları, diğer Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarından ivedi danışmalarda bulunma talebinde bulunabilir.”

MADDE 9

Anlaşmanın I. Eki'nin metninde şu metinler silinecektir : Madde 1'in 1 inci ve 3 üncü paragrafları, Madde 4 ve Madde 5.

Anlaşmanın I. Eki'nin 1 inci Maddesi yalnız bir paragraftan ibaret olacaktır, yani Anlaşmanın Ek I'inin 1 inci Maddesinin 2 nci paragrafından.

Anlaşmanın I. Eki'nin 6 ncı Maddesi, bunun 4 üncü Maddesi olacaktır.

MADDE 10

Anlaşmanın II. Eki'nin metni aşağıdaki metinle değiştirilecektir :

"EK II

1. Romanya Hükümetince tayin edilmiş havayolu işletmesi veya işletmelerini aşağıdaki hatlarda işbu Anlaşmanın 2 nci 8 inci Madde hükümlerine göre hava seferleri işletmeye hakkı olacaktır :

Romanya'daki noktalardan-İstanbul ve/veya Ankara'ya ve tersi.

Romanya'daki noktalardan-İstanbul ve/veya Ankara'ya ve ileri bir noktaya, ve tersi

2. Türkiye Cumhuriyeti Hükümetince tayin edilmiş havayolu işletmesi veya işletmelerinin aşağıdaki hatlarda işbu Anlaşmanın 2 nci ve 8 inci Madde hükümlerine göre hava seferleri işletmeye hakkı olacaktır :

Türkiye Cumhuriyetindeki noktalardan-Bükreş'e ve/veya daha sonra belirtilecek Romanya'da ikinci bir noktaya, ve tersi.

Türkiye Cumhuriyetindeki noktalardan-Bükreş'e ve/veya daha sonra belirtilecek Romanya'da ikinci bir noktaya ve ileri bir noktaya, ve tersi

3. Âkit Tarafların Devlet topraklarında mevcut havayolları şebekesi ve Âkit Taraflarca kendi Devlet toprakları ve ileri noktalar arasında hava seferlerinin kurulması ile ilgili beyan edilen gelecekteki ihtiyaçlar dikkate alınarak :

a) Romanya tarafından tayin edilmiş havayolu işletmesi veya işletmeleri mutabık kalınan seferlerin işletilmesinde Türkiye Cumhuriyeti topraklarında aşağıdaki hava hatlarını takip etmeye yetkili olacaklardır :

i. Radovetz FIR-A. 4-Tekirdağ-G.12 ve/veya G.1A-G.1-İstanbul - A.16-Afyon-A.16-Antalya-A.16D ve tersi

ii. Radovetz FIR-A. 4-Tekirdağ-G.12 ve/veya G.1A-G.1-İstanbul - A.16-Afyon-B.15-Mut-B.15.A ve tersi

iii. G.1A-G.1-İstanbul-Yalova-G.8-Ankara-G.8-Gemerek-G.8-Elazığ-G.8N-Van-G8NA ve tersi

(iii) paragrafında anılan hat Türk toprağına inmeden üst geçişler için kullanılacaktır. İstanbul veya Ankara'da arzî veya teknik işler bunun dışındadır.

b) Türkiye Cumhuriyeti tarafından tayin edilmiş havayolu işletmesi veya işletmeleri mutabık kalınan seferlerin işletilmesinde Romanya topraklarında aşağıdaki hava hatlarını takip etmeye yetkili olacaklardır :

i. Rousse-AWY3/AWY4 ve/veya Köstence FIR-AWY2-Urziceni/Bükreş-AWY7-Curtea de Arges-AWY7-Deva-AWY7-Arad-FIR ve/veya AWY*-Sibiu-AWY8-Oredea-FIR ve tersi.

ii. Rousse-AWY3-Targu Jiu-AWY5-Arad-FIR ve tersi

İşbu paragrafın (a) ve (b) alt paragraflarına göre diğer Âkit Tarafın havayolu işletmesine veya işletmelerine arz olunan hatları etkileyebilecek herbir Âkit Tarafın Devlet topraklarındaki uluslararası hava hatları şebekesinde yapılacak herhangi bir değişiklik diğer Âkit Tarafın havacılık otoritelerine zamanında bildirilecektir.”

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 tarihinde imzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşması"na işbu Ek Protokol, Âkit Tarafların uluslararası anlaşmaların yürürlüğe girmesi konusundaki ulusal mevzuatları gereği onay süreçlerinin tamamlandığını diplomatik kanallar yoluyla birbirlerine bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecektir.

Yürürlükteki "Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 tarihinde imzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasının 12 nci Maddesi hükümlerine göre, işbu Protokolün 10 uncu Maddesinde anılan değişiklikler Âkit Tarafların havacılık otoriteleri tarafından üzerinde mutabık kaldıkları tarih olan 29 Nisan 1998'de yürürlüğe girmiştir.

İşbu Ek Protokolün geçerlilik süresi Anlaşma'nın geçerlilik süresi ile aynı olup, Anlaşma'nın geçerliliği bittiğinde sona erecektir.

İşbu Ek Protokol Ankara'da 19 Şubat 2002'de Türkçe, Romence ve İngilizce dillerinde herbiri eşit geçerlilikte ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. İşbu Protokol hükümlerinin yorumlanmasında farklılık ortaya çıkması halinde İngilizce metin muteber olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

(İmza)

ROMANYA HÜKÜMETİ

ADINA

(İmza)

